

「周順，別吵！」……楊夫人又私自帶我走過藏道……（周順揮口大罵：「他媽的，丕，丕！胡說八道，」）……我不是明教中人，走進藏道也算不得犯了教規，唉，就算是明教之徒，就算犯了重罪，我又怕什麼了？」他說起這段往事之時，聲音竟然是淒涼，鐵冠道人問道：「楊夫人何以帶你走進秘道？」圓真道：「那是很久很久以前的事了，老衲今日已是七十餘歲的老人……少年時的事……好，一起跟你們說了，各位可知老衲是誰？楊破天是我師兄，楊夫人是我師妹，老衲出家之前的俗家姓氏，姓成名崑，外號「混元霹靂手」的，便是！」

這幾句話一出口，楊道等固然驚訝無比，布袋中的張無忌更是險些兒驚呼出聲。冰火島上那日晚間謝遜所說的故事，清清楚楚的顯現在眼前，他師父成崑怎地殺了他父母妻子全家，怎地濫殺武林人士圖逼成崑出面，怎地拳傷空見神僧那成崑却不守諾言現身……無忌猛地裏想起：「原來那時這賊成崑已拜空見神僧為師，神僧爲要化解這場冤孽，才甘心受我義父那一十三記七傷拳，豈知成崑竟連他自己師父也欺騙了，累得空見神僧飲恨而終。」

張無忌想到此處，立時又記起那

倚天屠龍記

金庸著

第五十三回 生死成敗

六〇一

爹爹媽媽媽，推究這一上事情的原委禍首，都是由於這成崑在從中作怪。」他心中憤怒無比，突忽間全身燥熱，有如火焚，說不得這乾坤一氣袋密不透風，張無忌在袋中耽了這許多時候，本來早就氣悶之極，仗著內功深湛，以綿綿龜息之法呼吸，需氣極少，這才支持了下來，此時猛將裏心神一亂，蘊蓄在丹田中的九陽真氣却主宰，茫然亂闖起來，霎時之間，便似身置烘爐，忍不住大聲呻吟。

周顧嘆道：「小兄弟，大家命在頃刻，誰都苦楚難言，是好漢子便莫示弱出聲。」

父，你眼睛看不見，等我大了，練好了武功，去替你報仇……義父，害你全家之人叫混元霹靂手成崑，無忌記在心中，將來一定替你報仇，一再想；「義父所以時常狂性發作，濫殺無辜，」

**梁 祺**  
**LEONG KER**  
630 ALEXANDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
電話 254-1203

電話 684-1754

**黃漢經**

Wong Horne Agencies

**承接土木大小工程**  
 建築鐵橋，內外圍格，新建鐵橋，改換房屋頂漏瓦及修  
 換瓦面到現處，修理水溝蓋說造築園砌玻璃地牆等  
 工程，鐵器置富，鋼條老舊，鋼筋屈斷，倒棚相廢，  
 等。 並力山打鋼六三〇 電話：二五四。 三七〇 大  
 使面電話：六五四。 壹式〇三

General Insurance Agents  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

接辦  
老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

加 泰 興 有 限 公 司  
TAI HING COMPANY LTD  
365 R. Pender St. Vancouver B. C.  
電話 MU 4-1028

新到大幫  
冰霜明蝦

**中西禮品中心**  
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324

**專門批發**  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角香  
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
垂詢採購。目錄及價目函索即寄

電話 255-8974 司理人黃相璧啟  
719 E. Pender St., Vancouver & B. C.  
**李偉運輸公司**  
專運送兼辦理香港移民出入行禮，於  
家什什物搬運，有大綫房代客存貯。  
電話 255-8972

**寶寶公司**  
**Paul & Paul Co.**  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 681-7857

ABC 西德風筒,  
免費保用壹年, 自用  
送禮, 人人歡喜,  
另辦大批新唱片,  
歡迎選購, 目錄印備  
待取。

新到大貨

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
401 Main St.

遺囑  
代辦  
及辦理各種文件  
代辦買賣契書



紐約統銀行式樣鋼印  
九打街精出正印 入司 寄

電話 MU 1-6513

**益豐茶室**  
YICK FUNG TEA ROOM  
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 682-1514

---

經濟時菜  
粥粉麵飯  
龍鳳禮餅  
逢星期四  
停市一天

專門修造雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業凍房設計新舊電火按裝修理

**馬君寰** 具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

電話：叁貳七、叁貳壹

684-3743      684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. F

VANCOUVER 4 B.C.

地方清潔  
服務週到  
大宴小酌  
豐儉隨意  
備極光顧  
無任歡迎

BC

**廣珍**  
 KWONG CHIN HO  
 19 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.  
 TEL 1-581-  
**首飾 鐘錶 眼鏡 金銀 珠寶**  
**藥房**  
 MAIN D  
 434 Main St. V  
 細街四三號  
 文房用具  
 書報雜誌  
 僑胞光顧  
 格外歡迎  
 經理黃永衍啓

大 緬  
UG LTD.  
olver, B. C.  
電話 684-8634

專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒咖啡

KIM KONG SIK CO.  
 27 PENDER ST. 國光公司 VANCOUVER B.C.  
 電話 683-4929  
 本店新辦  
 中國男女  
 晨褸睡衣  
 女絲及各  
 種衫頭兒  
 童小衫褲  
 等及各種  
 絲髮古玩  
 如蒙光顧  
 無任歡迎

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學  
視光系博士

辦事處：喜由定街東面五百五十三號  
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時

承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

**藝工**

台灣美術家協會招牌，價錢公平。

298-7337

油漆公司  
忠誠爲僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 式五四、七五〇三  
六八七、四〇九四

新邊麵飽

美味

新鮮

裝承接泥水木工傢



Sunbeam  
White  
Enriched Flour

**司公華強**  
**KENWARD CO**  
 431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
 四三一一號 哥林比亞街 電話 884-8721  
 專營及修理各種電機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮 興 味 臘 製 造  
精製臘味  
批發全埠  
價目印鑑  
臘味專賣  
ING WING CO., LT  
50-56 Hastings St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
254.7241 大五國一七式

富劉  
承接木質乾水，油漆大小工程。  
價銀相宜，保證滿意，備有光顧  
請打電話 223-8614  
地址：溫哥華六波治街

建興建築公司  
承接裝修  
土木工程  
電話 RE 8-3422

德深公司  
1-2-3 BEAN SPROUTS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
便捷妥當


 驗眼  
 專家 鏡眼較兼  
 氏律古屋  
 A. Gerard Hirschberg.  
 年十為造鏡行  
 Toric Optical Co. Ltd.  
 118 Hastings St. W.  
 681-8829

行  
THE  
Main  
Doug

212 KEEFER ST. NEW YORK

食品雜貨店出賣

商業街角地位，兼稠密住家區，  
，設備齊全，每日生意式百元，  
，月租壹百八十元，營業時間  
由上午九時至下午九時，最適  
合夫婦同做，取價一萬六千元  
另點貨。

英國華辦事處啟

ROYAL BANK OF CANADA  
Hastings Vancouver, B.C.  
& Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞  
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴  
重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類  
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行  
WING LUNG BANK LTD.



經營一切銀行業  
竭誠服務僑胞  
港九均設有分行  
歡迎函詢委辦



香港皇后大道中——二號  
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG